

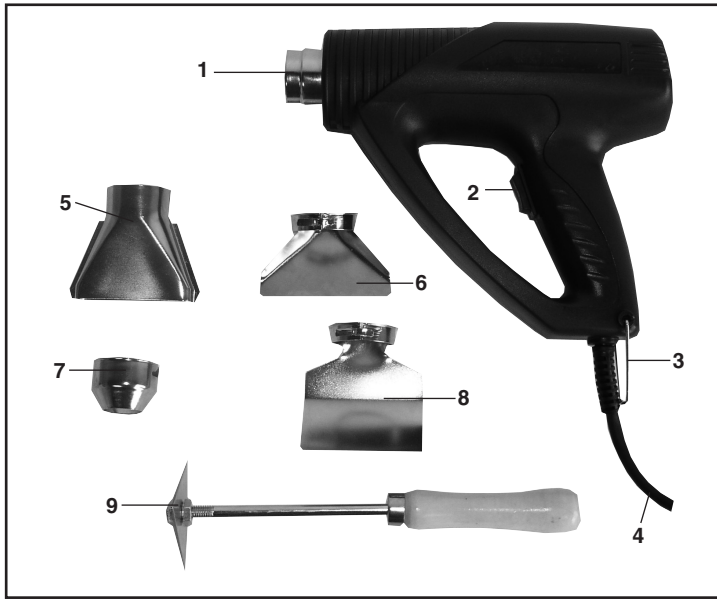
- Ⓓ **Bedienungsanleitung
für Heißluftpistole**
- ⒼⒷ **Operating instructions
for the hot air pistol**
- Ⓕ **Mode d'emploi
pour pistolet à air chaud**
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing
voor heteluchtpistool**
- Ⓘ **Istruzioni d'uso per
pistola a getto d'aria calda**
- ⒹⓀ **Brugervejledning
Elektrisk overfræser**
- ⒶⓃ **Инструкция по
эксплуатации
Пистолет горячего воздуха**
- ⒶⒻ **Instrukcja obsługi
opalarki**
- Ⓕ **Használati utasítás
Hőlégfúvó pisztolyhoz**
- ⒻⓇ **Naputak za uporabu
pištolja vrućeg zraka**

Einhell®



Art.-Nr.: 45.201.62 I.-Nr.: 01015

LE-HP 2000



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Das Heißluftgebläse ist zum Erwärmen von Schrumpfschläuchen, Entfernen von Farben und zum Verschweißen und Verformen von Kunststoffen bestimmt.

Achtung: Bei Betrieb Verbrennungsgefahr

Geräteabbildung:

- 1 Düse
- 2 2-stufiger Ein-/Aus-Schalter
- 3 Aufhängeöse
- 4 Netzkabel
- 5 Abstrahldüse
- 6 Breitstrahldüse
- 7 Reduzierdüse
- 8 Reflektordüse
- 9 Farbkratzer

Technische Daten:

| | |
|-------------------|--------------------------------------|
| Nennspannung: | 230 V ~ 50 Hz |
| Aufnahmeleistung: | 2000 W |
| Temperatur: | 350 °C / Stufe 1 550 °C / Stufe 2 |
| Luftmenge: | 300 l / Stufe 1 500 l / Stufe 2 |
| Gewicht: | 0,7 kg |

Sicherheitshinweise:

- Vergewissern Sie sich, daß sich der Ein/Aus-Schalter in der Mittelstellung befindet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Die Düse wird bis zu 600 °C heiß. Achtung Verbrennungsgefahr! Tragen Sie Handschuhe und Schutzbrille. Während des Betriebs darf die Düse nicht berührt werden.**
- Lassen Sie die Heißluftpistole vor dem Wegräumen vollständig abkühlen.
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt liegen. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- **Richten Sie den Luftstrom nie auf Menschen und Tiere. Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Kleidung und Haaren verwendet werden. Das Heißluftgebläse darf nicht als Föhn verwendet werden.**
- Das Gerät darf nicht im Bereich von leicht entflammaren und explosiven Stoffen und Gasen verwendet werden.
- Behindern Sie niemals den heißen Luftstrom, indem Sie den Luftaustritt verstopfen oder verdecken.

D

- Verwenden Sie nur Original Zubehörteile und Ersatzteile des Herstellers.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Ziehen Sie rutschfeste Schuhe an und benutzen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in nasser Umgebung oder in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, Sauna, etc.).
- Überprüfen Sie Ihren Arbeitsbereich auf leicht entflammare Stoffe und Materialien, bevor Sie die Heißluftpistole benutzen.
- Tragen Sie die Heißluftpistole nie am Netzkabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm².
- Reparaturen (z. B. Netzkabelaustausch) dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie keine chemischen Entferner und Lösungsmittel gleichzeitig mit der Heißluftpistole.
- Reinigen Sie die Düse bei Verschmutzung.
- Achten Sie darauf, daß die Öffnungen für den Lufteinlaß und den Luftausgang immer sauber und frei von Schmutz sind.
- Bei der Entfernung von Farbe und bei der Bearbeitung von Kunststoffen können gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen. Sorgen Sie bei Arbeiten im Haus immer für eine ausreichende Belüftung.
- Richten Sie niemals die Heißluft direkt auf ein Fenster oder andere Glasflächen.

Inbetriebnahme:

Vergewissern Sie sich, daß die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Wählen Sie mit dem Ein/Aus-Schalter (2) die gewünschte Arbeitstemperatur und Luftmenge. Innerhalb einer Minute erreicht die Heißluftpistole die Arbeitstemperatur.

Schalterstellung 1:

1. Stufe – 350° C / 300 Liter/min.

Mittelstellung:

Gerät ist ausgeschaltet.

Schalterstellung 2:

2. Stufe – 550° C / 500 Liter/min.

Mögliche Anwendungen der Heißluftpistole:

1. Entfernen von Farbe und Lack.
Achtung: Beim Entfernen von Farben und Lacken können

gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen.

Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

2. Entfernen von Aufklebern und Dekoration.
3. Lockern von rostigen oder fest angezogenen Muttern und Metallschrauben.
4. Auftauen von eingefrorenen Rohren, Türschlössern, usw.
Achtung: keine Plastik- oder Kunststoffrohre auftauen.
5. Hervorheben von natürlichen Maserungen bei Holzflächen vor dem Beizen oder Lackieren.
6. Schrumpfen von PVC-Verpackungsfolien und Isolierschläuchen.
7. Ein- und Entwachsen von Skiern.

Achtung: Starke Hitzeeinwirkung bewirkt eine erhöhte Brand- und Explosionsgefahr! Arbeitsplatz gut lüften. Die entstehenden Gase und Dämpfe können gesundheitsschädlich und/oder giftig sein.

Auswahl der entsprechenden Düse:

- Abstrahldüse (5) schützt durch Umlenkung der Heißluft z. B. Glasscheiben vor Überhitzung. Entfernen von Farben
- Breitstrahldüse (6) sorgt für eine

gleichmäßige Luftverteilung bei kleinen Flächen

- Reduzierdüse (7) für den gezielten Hitzestrahler bei Ecken und beim Löten
- Reflektordüse (8) zum Löten und Verformen von Rohren, zum Auftauen von Wasserleitungen und zum Schrumpfen von Isolierschläuchen

Wartung:

Halten Sie die Öffnungen für den Luftenlaß und den Luftausgang immer sauber und frei von Schmutz. Säubern Sie die Heißluftpistole mit einem feuchten Lappen und einem gewöhnlichen Haushaltsreiniger. Verwenden Sie für die Reinigung keine lösungsmittelähnliche Mittel.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB

Before starting operation, be sure to read the operating and safety instructions!

Proper use

The hot air gun is designed for heating shrink-down plastic tubing, for stripping paints and for welding and shaping plastics.

Attention:

Fire hazard during use! Diagram of the hot air pistol:

- 1 nozzle
- 2 2 level ON/OFF switch
- 3 suspension shackle
- 4 power cable
- 5 Deflector nozzle
- 6 Fishtail nozzle
- 7 Cone nozzle
- 8 Reflector nozzle
- 9 Paint scraper

Technical data:

| | |
|------------------|------------------------------------|
| Nominal voltage: | 230 V ~ 50 Hz |
| Power rating: | 2000 watt |
| Temperature: | 350°C / level 1 550°C / level 2 |
| Air rate: | 300 l / level 1 500 l / level 2 |
| Weight | 0,7 kg |

Safety Instructions:

- Before plugging in the power supply cord, be sure that the ON/OFF switch is in the central position.
- **The nozzle reaches temperatures of up to 600°C. Fire hazard! Wear protective gloves and eye wear. The nozzle should not be touched during operation.**
- Allow the hot air pistol to completely cool before putting away.
- Never expose the unit to rain or moisture. Store the unit in a dry place.
- Do not leave the unit unattended. Keep out of reach of children.
- **Never direct the air flow at people or animals. Do not use the unit to dry clothing or hair. Do not use the hot air blower as a hair dryer.**
- Do not use the unit near easily flammable or explosive substances or gasses.
- Never block the hot air flow by plugging or covering the air flow exit.
- Use only original accessory and replacement parts from the manufacturer.
- Do not wear loose clothing or jewelry. Wear slip-resistant shoes and wear a hair net for long hair. During operation maintain a secure footing.
- Never use the unit in wet surro-

undings or in areas with high humidity (bathroom, sauna, etc.).

- Check your work area for easily flammable substances and materials before using the hot air pistol.
- Never carry the hot air pistol by the power supply cord.
- Only use extension cords with a minimum cross-section area of 1,5 mm².
- Repairs (for example power supply cord replacement) should be performed only by a qualified electrician.
- Do not use chemical paint removers or solvents at the same time as the hot air pistol.
- Clean the nozzle when soiled.
- Be sure that the openings for air entry and exit are always clean and free of dirt.
- Hazardous or poisonous gasses can be freed when removing paint. Be sure to provide adequate ventilation while working indoors.
- Never point the hot air directly at windows or other glass surfaces.

Start of operation:

Be sure that the power supply voltage matches that printed on the model name-plate.

Choose the desired temperature and air quantity with the ON/OFF switch (2). The hot air pistol rea-

ches the working temperature within one minute.

Switch position 1:

1st level - 350 °C / 300 l liters per minute.

Center position:

The tool is switched off.

Switch position 2:

2nd level - 550 °C / 500 l liters per minute

Possible uses for the hot air pistol:

1. Removal of paint and lacquer.
Attention! Hazardous or poisonous gasses may be produced while removing paint or lacquer. Be sure to provide adequate ventilation.
2. Removal of stickers and decorations.
3. Loosening of rusted or tightly fastened nuts and metal screws.
4. Thawing of frozen pipes, door locks, etc. **Attention: no not attempt to thaw plastic or synthetic pipes.**
5. Accentuation of natural wood grains before staining or lacque-ing.
6. Shrinkage of PVC packaging foils and insulation tubes.
7. Waxing and de-waxing of skis.

GB

Caution: Intensive heating means a higher risk of fire and explosion! Ensure good ventilation. Harmful and/or toxic gases and vapors may be emitted.

Choosing the right nozzle:

- The deflector nozzle (5) diverts the hot air to protect glass etc. from overheating. Use it to strip paints.
- Use the fishtail nozzle (6) to distribute the air uniformly over small areas.
- Use the cone nozzle (7) to confine the heat to corners and small areas.
- Use the reflector nozzle (8) to solder and shape pipes, to thaw frozen water pipes and to heat shrink-down insulation tubing.

Maintenance:

Always keep the openings for air entry and exit clean and free of dirt. Clean the hot air pistol with a damp cloth and a household cleaner. Do not clean with solvents.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the

machine

- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Avant la mise en service, lire attentivement les instructions de service et les consignes de sécurité !

Utilisation conforme à l'affectation prévue:

Le thermoventilateur est prévu pour échauffer des tubes flexibles thermorétractables, décaper des couleurs ainsi que souder et déformer des matières plastiques.

Attention: Risque de brûlure lors du fonctionnement!

Croquis pistolet à air chaud:

- 1 Buse
- 2 Interrupteur marche/arrêt à deux niveaux
- 3 Etrier de suspension
- 4 câble secteur
- 5 Buse de décapage
- 6 Buse à jet large
- 7 Buse de réduction
- 8 Buse de réflecteur
- 9 Racloir de peinture

Caractéristiques techniques:

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| Tension nominale: | 230 V ~ 50 Hz |
| Puissance absorbée: | 2000 W |
| Température: | 350°C/Niveau 1 550°C/Niveau 2 |
| Débit d'air: | 300 l/Niveau 1 500 l/Niveau 2 |
| Poids: | 0,7 kg |

Consignes de sécurité:

- Avant de connecter la fiche secteur à la prise, vérifier que l'interrupteur marche/arrêt soit bien en position intermédiaire.
- **La buse atteint une température de 600°C. Attention, risque de brûlure! Porter des gants et des lunettes de protection. Ne pas toucher la buse lors du fonctionnement.**
- Laisser refroidir le pistolet à air chaud avant de le ranger.
- Ne jamais exposer l'appareil à l'humidité ou à la pluie. Stocker l'appareil dans un endroit sec.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- **Ne jamais diriger le jet d'air vers une personne ou un animal. Cet appareil n'est pas destiné au séchage des vêtements ou des cheveux. Le pistolet à air chaud ne doit pas être utilisé comme sèche-cheveux.**
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de substances ou de gaz inflammables ou explosifs.
- Ne jamais empêcher le jet d'air en obstruant ou en couvrant la sortie d'air.
- N'utiliser que des pièces détachées et accessoires originaux du fabricant.

F

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Porter des chaussures à semelles antidérapantes et utiliser un filet pour les cheveux longs. Veiller à un bon appui lors des travaux.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans un environnement humide ou dans des endroits présentant d'importants taux d'humidité de l'air (salle de bains, sauna, etc.).
- Avant d'utiliser le pistolet à air chaud, contrôler votre zone d'activité quant à des substances ou matériaux facilement inflammables.
- Ne jamais transporter le pistolet à air chaud par son câble d'alimentation.
- N'utiliser que des rallonges possédant une section transversale minimale de 1,5 mm².
- Les réparations (par ex. remplacement du câble d'alimentation) ne doivent être effectuées que par un spécialiste en matière d'électricité.
- Ne pas associer de solvants ou de décapants chimiques à l'utilisation du pistolet à air chaud.
- Nettoyer la buse en cas de salissures.
- Veiller à une parfaite propreté des ouvertures d'entrée et de sortie de l'air.
- Lors du décapage de peintures,

des vapeurs toxiques et/ou nuisibles peuvent se former. Lors de travaux en intérieur, veiller à une aération suffisante de la pièce.

- Ne jamais diriger directement le jet d'air chaud sur une vitre ou autre surface en verre.

Mise en service:

Vérifier que la tension du secteur corresponde bien aux indications de tension sur la plaque signalétique.

A l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (2), sélectionner la température de service et le volume d'air souhaité. Le pistolet à air chaud atteint la température de service en une minute.

Position 1 de l'interrupteur:

Position 1: 350°C / 300 l/min.

Position moyenne:

L'appareil est mis hors circuit.

Position 2 de l'interrupteur:

Position 2: 550° C / 500 l / min.

Possibilités d'emploi du pistolet à air chaud:

1. Décapage de peintures et vernis.

Attention : Lors du décapage de peintures et vernis, des vapeurs toxiques et/ou nuisibles peuvent se former. Veiller à une aération suffisante.

2. Elimination d'autocollants et de décorations.
3. Dégrippage de vis et écrous métalliques rouillés.
4. Dégel de tuyaux, de serrures, et autres accessoires gelés.
Attention, ne pas dégeler de tuyaux en matière plastique ou PVC.
5. Mise en valeur de madrures naturelles du bois avant le décapage ou le vernissage.
6. Rétraction de films d'emballage et de tuyaux d'isolation en PVC.
7. Fartage de skis et élimination de fart.

Attention: toute chaleur excessive augmente le risque d'incendie et d'explosion! Aérez bien votre poste de travail. Les gaz et vapeurs dégagés peuvent être nuisibles à la santé et/ou toxiques.

Choix de la buse appropriée:

- La buse de décapage (5) empêche p.ex. les vitres de surchauffer en détournant l'air chaud. Décapage des couleurs.
- La buse à jet large (6) assure une répartition égale sur les petites surfaces.
- La buse de réduction (7) permet d'appliquer un jet concentré pour les coins et les soudages.
- La buse de réflecteur (8) sert à souder et à déformer les tubes, à

dégeler les conduites d'eau et à faire rétrécir les tubes d'isolation.

Entretien:

Veiller à une parfaite propreté des ouvertures d'entrée et de sortie de l'air. Nettoyer le pistolet à air chaud à l'aide d'un chiffon humide et d'un nettoyant domestique usuel. Ne pas utiliser de produits genre solvants pour le nettoyage.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

NL**Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidswenken!****Doelmatig gebruik:**

Het heteluchtpistool dient om krimpousen te verwarmen, verf te verwijderen en kunststoffen te lassen en te vervormen.

Attentie: bij gebruik gevaar van verbranding!**Afbeelding hetelucht-pistool:**

- 1 mondstuk
- 2 in/uitschakelaar met 2 standen
- 3 ophangoog
- 4 netkabel
- 5 Afbuigmondstuk
- 6 Breedstraalmondstuk
- 7 Reduceermondstuk
- 8 Reflectormondstuk
- 9 Verfkrabber

Technische gegevens:

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| Nominale spanning: | 230V ~ 50Hz |
| Opgenomen vermogen: | 2000 Watt |
| Temperatuur: | 350°C / trap 1 550°C / trap 2 |
| Luchtdebiet: | 300 l / trap 1 500 l / trap 2 |
| Gewicht: | 0,7 kg |

Veiligheidswenken:

- Overtuig uzelf, dat de in/uitschakelaar in de middelste stand staat, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- **Het mondstuk wordt wel 600° C heet. Gevaar voor verbrandingen! Draag handschoenen en een veiligheidsbril. Tijdens het gebruik mag het mondstuk niet aangeraakt worden.**
- Laat het heteluchtpistool voor het opbergen helemaal afkoelen.
- Stel het toestel nooit aan regen of vocht bloot. Berg het toestel op een droge plaats op.
- Laat het toestel nooit onbeheerd liggen. Houd het toestel buiten het bereik van kinderen.
- **Richt de luchtstroom nooit op mensen en dieren. Het toestel mag niet voor het drogen van kleding en haren gebruikt worden. De verbranders mag niet als föhn gebruikt worden.**
- Het toestel mag niet in de buurt van licht ontvlambare en explosieve stoffen en gaspen gebruikt worden.
- Belemmer nooit de hete luchtstroom door de luchtuitleat te verstopen of te bedekken.
- Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen van de fabrikant.

- Draag geen losse kleding of sieraden. Trek anti-slip schoenen aan en gebruik bij lange haren een haarnetje. Let er tijdens de werkzaamheden op dat u goed stabiel staat.
- Gebruik het toestel nooit in een natte omgeving of in ruimten met een hoge luchtvochtigheid (badkamer, sauna, etc.).
- Controleer uw werkbereik op licht ontvlambare stoffen en materialen, voordat u het heteluchtpistool gebruikt.
- Draag het heteluchtpistool nooit aan het netsnoer.
- Gebruik alleen verlengsnoeren met een minimumdoorsnede van 1,5 mm².
- Reparaties (b.v. vervangen van het netsnoer) mogen alleen door een elektromonteur uitgevoerd worden.
- Gebruik geen chemisch afbijtmiddel of oplosmiddel gelijktijdig met het heteluchtpistool.
- Reinig het mondstuk bij vervuiling.
- Let erop, dat de openingen voor de luchtinlaat en de luchtuitlaat schoon en vrij van vuil zijn.
- Bij het verwijderen van verf kunnen voor de gezondheid schadelijke en/of giftige dampen ontstaan. Zorg bij werkzaamheden

in huis steeds voor voldoende ventilatie.

- Richt nooit de hete lucht op een ruit of andere glasoppervlakken.

Ingebruikneming:

Overtuig u, dat de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenstemt.

Kies met de in/uitschakelaar (2) de gewenste werktemperatuur en luchthoeveelheid. Binnen een minuut bereikt het heteluchtpistool de werktemperatuur.

Schakelaarstand 1:
1e trap - 350° C / 300 l/min

Tussenstand :
Toestel is uitgeschakeld.

Schakelaarstand 2 :
2e trap - 550°C / 500 l/min.

Mogelijke toepassingen van het heteluchtpistool:

1. Verwijderen van verf en lak.
Attentie: Tijdens het verwijderen van verf en lak kunnen voor de gezondheid schadelijke en/of giftige dampen ontstaan.
2. Verwijderen van stickers en decoratie.
3. Losmaken van roestige of vast aangetrokken moeren en meta-

NL

- len schroeven.
4. Ontdooien van bevroren buizen, deursloten, enz.. **Attentie geen plastic en kunststof buizen ontdooien.**
 5. Benadrukken van de natuurlijke nerf bij houten oppervlakken voor het beitsen of lakken.
 6. Inkrimpen van PVC-verpakkingsfolie en isolatieslangen.
 7. In de was zetten en was verwijderen van ski's.

Let op : Als bij zeer hoge temperaturen wordt gewerkt, bestaat verhoogd gevaar voor brand en ontploffing !
Werkplaats goed verluchten.
De onstaande gassen en dampen kunnen schadelijk voor de gezondheid en/of giftig zijn.

Keuze van de gepaste mondstukken :

- Afbuigmondstuk (5) beschermt glasruiten b.v. tegen oververhitting door de hetelucht af te buigen. Verwijderen van verven.
- Breedstraalmondstuk (6) zorgt voor een gelijkmatig verdelen van de lucht op kleine vlakken.
- Reduceermondstuk (7) voor de gerichte hittestraal bij hoeken en bij het solderen.
- Reflectormondstuk (8) voor het solderen en vervormen van bui-

zen, ontdooien van waterleidingen en krimpen van isoleerkousen.

Onderhoud:

Houd de openingen voor de luchtinlaat en de luchtuitlaat steeds schoon en vrij van vuil.
Reinig het heteluchtpistool met een vochtige doek en een gewoon huishoudelijk schoonmaakmiddel.
Gebruik voor het reinigen geen oplosmiddelen of dergelijke middelen.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza!

Uso appropriato

Il termosoffiatore serve a riscaldare tubi termoretraibili, a togliere strati di colore e a saldare e deformare le materie plastiche.

Attenzione: pericolo d'ustioni durante l'uso!

Illustrazione pistola a getto d'aria calda:

- 1 Ugello
- 2 Interruttore d'accensione/spegnimento a 2 posizioni
- 3 Anello d'attacco
- 4 cavo di alimentazione
- 5 ugello a fascio
- 6 ugello diffusore
- 7 ugello riduttore
- 8 ugello riflettore
- 9 Scrostatore

Caratteristiche tecniche:

| | |
|--------------------|--|
| Tensione nominale: | 230 V / 50 Hz |
| Potenza: | 2000 Watt |
| Temperatura: | 350° C / velocità 1 550° C / velocità 1 |
| Flusso ariaa: | 300 l / velocità 1 500 l / velocità 1 |
| Peso: | 0,7 kg |

Indicazioni di sicurezza:

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente accertarsi che l'interruttore d'accensione/spegnimento si trovi nella posizione centrale.
- **L'ugello si riscalda fino a 600° C. Attenzione: pericolo di ustioni! Indossare i guanti e gli occhiali di protezione. Non toccare l'ugello quando è caldo.**
- Lasciare raffreddare completamente la pistola prima di riporla da parte.
- Non esporre mai l'apparecchio a pioggia o umidità e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- **Non dirigere mai il getto d'aria in direzione di altre persone o di animali. Non utilizzare l'apparecchio per asciugare capelli o vestiti. Il soffiante d'aria calda non deve essere utilizzato come asciugacapelli (phön).**
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze facilmente infiammabili e esplosive oppure a gas.
- Non ostacolare mai il getto d'aria calda coprendo o otturando l'ugello d'espulsione.
- Utilizzare solamente accessori e pezzi di ricambio originali del Produttore.
- Non indossare indumenti larghi o

ciondoli. Indossare scarpe con suola antisdrucciolevole e coprire i capelli molto lunghi con un'apposita retina. Cercare una posizione di lavoro stabile e sicura.

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti bagnati o luoghi con un'aria eccessivamente umida (per es. stanze da bagno, sauna, ecc.).
- Accertarsi che nella zona di lavoro non siano presenti sostanze o materiali facilmente infiammabili prima di utilizzare la pistola a getto d'aria calda.
- Non tirare mai la pistola con il cavo d'alimentazione.
- Utilizzare solamente cavi di prolunga con una sezione minima di 1,5 mm².
- Eventuali riparazioni (per es. cambio del cavo d'alimentazione) vanno eseguite solamente da elettricisti specializzati.
- Non utilizzare sostanze chimiche o solventi insieme alla pistola a getto d'aria calda.
- Pulire regolarmente l'ugello per evitarne un imbrattamento.
- Fare attenzione che le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria siano sempre pulite e non imbrattate.
- Durante la rimozione di vernice possono crearsi dei vapori nocivi alla salute e/o velenosi. In caso di lavori in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente venti-

lazione.

- Non dirigere mai il getto d'aria calda direttamente su una finestra o altre superfici di vetro.

Messa in funzione:

Accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del costruttore.

Selezionare con l'interruttore d'accensione/spengimento (2) la temperatura di lavoro e la quantità d'aria desiderate. La pistola raggiunge la temperatura di lavoro impostata entro un minuto.

Posizione 1 dell'interruttore:
velocità 1 - 350°C / 300 litri/min.

Posizione centrale:
l'apparecchio è spento.

Posizione 2 dell'interruttore:
velocità 2 - 550° C / 500 litri/min.

Possibili applicazioni della pistola ad aria calda:

1. Rimozione di pittura e vernice.
Attenzione: durante la rimozione di pittura e vernice possono crearsi dei vapori nocivi alla salute e/o velenosi. In caso di lavori in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente ventilazione.
2. Rimozione di etichette autoadesive e motivi decorativi.



3. Allentamento di dadi o viti metalliche arrugginite o bloccate.
4. Scongellamento di tubi, serrature, ecc., ghiacciati. **Attenzione: non tentare di scongelare tubi di plastica o materiale sintetico.**
5. Eliminazione di venature naturali sulle superfici di legno prima della coloritura o della verniciatura.
6. Termosaldatare di fogli d'imballaggio in PVC e tubi flessibili isolanti.
7. Applicazione e rimozione di sciolina sugli sci.

Attenzione: il notevole apporto di calore rappresenta un rischio elevato di incendio e di esplosione! Accertarsi che ci sia una buona ventilazione del posto di lavoro. I gas e vapori presenti possono essere dannosi alla salute e/oppure tossici.

Scelta dell'ugello giusto:

- l'ugello a fascio (5) protegge ad es. le lastre di vetro dal surriscaldamento, deviando l'aria calda; per rimuovere strati di colore
- ugello diffusore (6) garantisce una distribuzione omogenea dell'aria in caso di piccole superfici
- ugello riduttore (7) per il getto puntuale di calore negli angoli e in caso di saldatura

- ugello riflettore (8) per la saldatura e la deformazione di tubi, per lo scongelamento delle condutture dell'acqua e per la termoretrazione di tubi d'isolamento.

Manutenzione:

Mantenere le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria pulite e prive di impurità. Pulire la pistola con uno straccio umido e un normale detergente domestico. Non utilizzare solventi o prodotti simili.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

DK/N

Læs bruganvisningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem før pistolen tages i brug!

Bestemmelsesmæssig anvendelse:

Varmluftblæseren er beregnet til opvarmning af krympeisolering, fjernelse af maling og sammensvejsning af kunststoffer.

Forsigtig: Risiko for forbrænding under brugen!

Illustration, varmluftpistol:

- 1 dyse
- 2 2-trins tænd/sluk-kontakt
- 3 ophængningsøje
- 4 netkabel
5. Stråledyse
6. Bredstråledyse
7. Reduceringsdyse 20 mm
8. Reflektordyse
9. Farveskraber

Tekniske data:

| | |
|--------------------|----------------------------------|
| Netspænding: | 230 V ~ 50 Hz |
| Opvarmningseffekt: | 2000 Watt |
| Temperatur: | 350°C/niveau 1 550°C/niveau 2 |
| Luftmængde: | 300 l/niveau 1 500 l/niveau 2 |
| Vægt | 0,7 kg |

Sikkerhedsinstruktioner:

- Forvis Dem om, at tænd/sluk-kontakten er i midterstilling, før De sætter netstikket i stikkontakten.
- Dysen opvarmes til ca. 600 °C.
Forsigtig: Risiko for forbrændinger! Bær beskyttelseshandsker og -briller. Dysen må ikke berøres under arbejdet.
- Lad varmepistolen afkøle helt, før den lægges væk.
- Apparatet må aldrig udsættes for regn eller fugt. Bør opbevares på et tørt sted.
- Lad aldrig apparatet ligge uden opsyn. Hold børn på afstand af apparatet.
- **Ret aldrig luftstrømmen mod mennesker eller dyr. Apparatet må ikke benyttes til at tørre klæder eller hår.**
Varmluftblæseren må ikke benyttes som føntørrer.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af letantændelige og eksplosive stoffer og dampe.
- Sæt aldrig hindringer for den frie luftstrøm ved at tilstoppe eller tildække luftudtaget.
- Brug kun producentens originale tilbehørsdele og reservedele.
- Undlad at bære løstsiddende klæder eller smykker. Brug skridsikre sko og tag håret på, hvis De har langt hår. Sørg for at stå

stabil under arbejdet.

- Brug aldrig apparatet i våde omgivelser eller i områder med stor luftfugtighed (badeværelser, sauna osv.).
- Kontrollér arbejdsområdet for letantændelige stoffer og materialer, før De benytter varmluftpistolen.
- Bær aldrig varmluftpistolen i ledningen.
- Brug kun forlængerkabler med et mindstekvadrat på 1,5 mm².
- Reparationer (f. eks. udskiftning af netledningen) må kun udføres af en elektriker.
- Brug ikke kemiske fjernere eller opløsningsmidler samtidigt med varmluftpistolen.
- Rens dysen, hvis den er snavset.
- Sørg for, at åbningerne for luftindtaget og luftudtaget altid er rene og smudsrie.
- Ved fjernelse af maling kan der opstå sundhedsskadelige og/eller giftige dampe. Ved arbejde indendørs skal De altid sørge for tilstrækkelig udluftning.
- Ret aldrig varmluften direkte mod en rude eller andre glasflader.

Ibrugtagning:

Forvis Dem om, at netspændingen stemmer overens med spændingsangivelsen på typeskiltet.

Med tænd/sluk-kontakten (2) væl-

ger De den ønskede arbejdstemperatur og luftmængde. I løbet af et minut når varmluftpistolen op på arbejdstemperaturen.

Afbryderposition 1:

1. niveau - 350° C / 300 liter/min.

Midterposition:

Varmluftblæseren er slukket.

Afbryderposition 2:

2. niveau - 550° C / 500 liter/min.

Mulige anvendelser for varmluftpistolen:

1. Fjernelse af maling og lak.
Forsigtig: Ved fjernelse af maling og lak kan der udvikles sundhedsskadelige og/eller giftige dampe. Sørg for tilstrækkelig udluftning.
2. Fjernelse af klistermærker og dekorationer
3. Løsgørelse af rustne eller fastsiddende møtrikker og metalskruer
4. Optøning af tilfrosne rør, dørlåse, osv. **Vigtigt: Plastic- og kunststofrør må ikke optøes på denne måde.**
5. Fremhævelse af naturlige årestrukturer i træflader før bejdsning eller lakering.
6. Krympning af PVC-emballeringsfolier og isoleringsrør
7. Voksning og afvoksning af ski

DK/N

Pas på: Stærk varmepåvirkning medfører forhøjet brand- og eksplosionsfare! Ventilér arbejdspladsen godt. De gasser og dampe, der opstår, kan være sundhedsskadelige og/eller giftige.

Valg af dyse:

- Ved at styre varmluften beskytter stråledysen (5) f.eks. glasskiver mod overopvarmning. Fjernelse af maling.
- Bredstråledysen (6) sørger for en jævn luftfordeling ved små arealer.
- Reduceringsdyse (7) til reduceret varmestråle ved hjørner og ved lodning.
- Reflektordyse (8) til lodning og forarbejdning af rør, til optøning af vandledninger og til krympning af isoleringsslanger.

Vedligeholdelse:

Hold altid åbningerne for luftindtaget og luftudtaget rene og smuds-frie.

Rengør varmluftpistolen med en fugtig klud og almindeligt husholdningsrengøringsmiddel. Brug ikke opløsningsmidler eller lignende midler til rengøringen.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности!

Назначение

С помощью пистолета горячего воздуха можно разогревать усадочные шланги, удалять краску, сваривать и формовать пластмассу.

Внимание: Во время эксплуатации имеется опасность получить ожоги!

Изображение инструмента:

- 1 Сопло
- 2 Двухступенчатый выключатель
- 3 Петля для подвешивания
- 4 Силой кабель
- 5 Поворотная насадка
- 6 Широкоструйная насадка
- 7 Редукционная насадка
- 8 Рефлекторная насадка
- 9 царапины на окрашенной поверхности

Технические данные:

| | |
|------------------------|--------------------------------------|
| Номинальное напряжение | 230 В 50 Гц |
| Потребляемая мощность | 2000 Вт |
| Температура | 350 °C/ступень 1 550 °C/ступень 2 |
| Поток воздуха | 300 л/ступень 1 500 л/ступень 2 |
| Вес | 0,7 кг |

Указания по безопасности:

- Перед включением вилки в штепсельную розетку убедитесь, что выключатель находится в средней позиции.
- Сопло нагревается до температуры 600 °C. Будьте осторожны, при работе с инструментом, имеется опасность получить ожоги! Носите защитные перчатки и очки. Во время эксплуатации запрещается дотрагиваться до насадки.
- **После окончания работы дайте пистолету горячего воздуха остыть, после этого можете его убрать.**
- Инструмент следует предохранять от влажности и дождя. Храните его в сухом месте.
- Не оставляйте инструмент без присмотра. Храните подальше от детей.
- **Запрещается направлять инструмент на людей и животных. Не пользуйтесь инструментом для сушки одежды и волос. Запрещается пользоваться инструментом в качестве фена.**
- Запрещается эксплуатация инструмента вблизи легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ и газов.
- Запрещается препятствовать выходу воздушного потока, закрывая отверстие насадки.

RUS

- Эксплуатация инструмента разрешается исключительно с комплектующими и запасными частями фирмы-изготовителя.
- При работе с инструментом не носите просторную одежду и украшения. Следите, чтобы подошва обуви не была скользкой и завязывайте длинные волосы в пучок. Во время работы Вы должны находиться в устойчивом положении.
- Запрещается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью (ванная комната, сауна и т.д.).
- Перед началом работы с пистолетом горячего воздуха удалите из рабочей зоны легковоспламеняющиеся вещества и материалы.
- Не разрешается носить пистолет с подключенным электрошнуром.
- Применяйте удлинитель с сечением электрошнура не менее 1,5 мм².
- Ремонтные работы (например, замена электр-ошнура) разрешается производить исключительно специалистам.
- Во время работы запрещается одновременно пользоваться пистолетом и химическими средствами для удаления красок или растворителями.
- При загрязнении сопла производите очистку.
- Следите, чтобы входное и выходное отверстия находились всегда в чистом состоянии.
- При удалении красок и обработке пластмасс могут выделяться вредные для здоровья и/или ядовитые газы. Поэтому во время работы в помещении должна быть обеспечена достаточная вентиляция.
- Запрещается направлять горячий воздух на окна или другие стеклянные поверхности.

Пуск в эксплуатацию:

Проверьте, соответствует ли напряжение в сети указанному на табличке инструмента сетевому напряжению. С помощью выключателя (2) установите требуемую рабочую температуру и значение потока воздуха. В течение одной минуты пистолет достигает рабочей температуры.

Переключение 1:

1 ступень: 350 °C / 300 л/мин.

Средняя позиция:

Инструмент выключен.

Переключение 2:

2 ступень: 550 °C / 500 л/мин.

Области применения пистолета горячего воздуха:

1. Удаление красок и лаков.
Внимание: **При удалении красок и лаков могут**

выделяться вредные для здоровья и/или ядовитые газы. Поэтому во время работы в помещении должна быть обеспечена достаточная вентиляция.

2. Удаление самоклеящихся картинок или декораций.
3. Расслабление ржавых или туго закрученных гаек и металлических шурупов.
4. Размораживание замерзших труб, дверных замков и т.д.
Внимание: Запрещается размораживать пластмассовые трубы.
5. Выделение естественной текстуры древесины перед тем как нанести краситель для древесины или лак.
6. Насаживание упаковочной ПВХ-пленки и изоляционных труб.
7. Нанесение воска на лыжи и удаление.

Внимание: Сильное нагревание может повлечь за собой пожар или взрыв! Поэтому должна быть обеспечена достаточная вентиляция. Выделяющиеся газы и пары могут оказывать вредное и/или ядовитое воздействие на здоровье.

Выбор соответствующих насадок:

- Поворотная насадка (5), благодаря повороту горячего воздуха, предохраняет, например, стеклянные шайбы от перегревания. Удаление

- красок.
- Широкоструйная насадка (6) обеспечивает равномерное распределение воздуха на небольших поверхностях.
- Редукционная насадка (7) предназначена для обработки горячим воздухом углов или паяния.
- Рефлекторная насадка (8) предназначена для паяния или формования труб, для размораживания замороженных труб и для насаживания изоляционных труб.

Уход:

Следите, чтобы входные и выходные отверстия воздуха были чистыми. Пистолет горячего воздуха следует очищать влажной салфеткой и хозяйственным моющим средством. Запрещается для очистки применять растворители.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
 - Номер артикула устройства
 - Идентификационный номер устройства
 - Номер запасной части
- требуемой для замены детали
Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

PL

Przed użyciem proszę przeczytać instrukcję obsługi i uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Opalarka służy do podgrzewania węży termokurczliwych, usuwania farb, zgrzewania i formowania tworzyw sztucznych.

Uwaga : Podczas użycia występuje niebezpieczeństwo poparzenia.

Rysunek opalarki do farby:

- 1 Dysza.
- 2 Wyłącznik dwustopniowy: stopień
- 3 Uchwyt do zawieszania.
- 4 Kabel zasilania sieciowego
- 5 Dysza odchylająca
- 6 Dysza szeroka
- 7 Dysza redukcyjna
- 8 Dysza reflektorowa
- 9 Skrobak do farby

Dane techniczne :

| | |
|--------------------|-------------------|
| Napięcie z | |
| namionowe: | 230V – 50 Hz |
| Pobór mocy: | 2000W |
| Temperatura: | 350°C / 1 stopieÅ |
| | 550°C / 2 stopieÅ |
| Zużycie powietrza: | 300 l / 1 stopieÅ |

500 l / 2 stopieÅ

Ciężar: 0,7 kg

Uwagi bezpieczeństwa:

- Przed włożeniem wtyczki do gniazda z prądem należy sprawdzić, czy wyłącznik znajduje się w pozycji środkowej.
- Dysza rozgrzewa się do temperatury 600°C. **Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia. Urządzenie obsługiwać tylko w rękawicach i okularach ochronnych. Podczas pracy nie wolno dotykać dyszy.**
- Przed schowaniem opalarki należy odczekać aż do całkowitego ostudzenia urządzenia.
- Urządzenie chronić przed działaniem deszczu i wilgoci, przechowywać w suchym miejscu.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Chronić przed dostępem dzieci.
- **Strumień gorącego powietrza nie może być w żadnym przypadku kierowany na ludzi lub zwierzęta. Urządzenia nie wolno używać do suszenia odzieży lub włosów. Dmuchawy gorącego powietrza nie wolno używać jako suszarki do włosów.**
- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu materiałów łatwopalnych, materiałów wybuchowych albo gazów.
- Pod żadnym pozorem nie należy blokować przepływu gorącego powietrza poprzez dławienie lub zamykanie wyjścia powietrza.

- Należy używać tylko oryginalnych nakładek i części zamiennych producenta urządzenia.
- W czasie pracy z urządzeniem nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii, nie ubierać śliskich butów, przy długich włosach używać siateczki ochronnej. Podczas użycia zwracać uwagę na stabilność stanowiska pracy.
- Urządzenia nigdy nie używać w miejscach o wysokiej temperaturze lub wysokiej wilgotności powietrza (łaźnie, sauna, itd.).
- Przed użyciem opalarki należy skontrolować otoczenie miejsca pracy pod kątem materiałów łatwopalnych.
- Opalarki nie należy przenosić w pozycji wiszącej na kablu.
- Do przedłużania, należy używać urządzeń o minimalnej średnicy kabli 1,5 m².
- Naprawy np. wymiana kabla zasilania, może dokonywać tylko elektryk.
- Nie używać żadnych rozpuszczalników i zmywaczy chemicznych podczas pracy z opalarką.
- Zabrudzoną dyszę należy niezwłocznie wyczyścić.
- Otwór wlotowy i wylotowy powietrza należy utrzymywać w czystości.
- Podczas usuwania farb może dojść do wydzielania się szkodliwych dla zdrowia i /albo trujących oparów. Dlatego należy zadbać, szczególnie podczas wykonywania takich prac, o odpowiednią wentylację.
- Strumień gorącego powietrza nie może być nigdy kierowany

bezpośrednio na szybę ani inne powierzchnie szklane.

Uruchomienie urządzenia:

Sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce identyfikacyjnej. Wybrać odpowiednią temperaturę i ilość przepływającego powietrza za pomocą wyłącznika (2). Opalarka osiąga, w przeciągu jednej minuty temperaturę pracy.

Ustawienie przełącznika 1:

1. stopieÅ - 350 ÅC / 300 litr w/min.

Ustawienie środkowe:

urządzenie jest wyłączone

Ustawienie przełącznika 2:

2. stopieÅ - 550 ÅC / 500 litr w/min.

Możliwość zastosowania opalarki:

1. Usuwanie farb i lakierów.

Uwaga: przy usuwaniu farb i lakierów może dojść do wydzielania się szkodliwych dla zdrowia i/albo trujących oparów. Należy zadbać szczególnie o odpowiednią wentylację.

2. Usuwanie naklejek i dekoracji.

3. Luzowanie zardzewiałych albo mocno dokręconych śrub i nakrętek metalowych.

4. Odtajanie zamrożonych rur,

PL

zamków itd. **Uwaga: nie odmrażać rur z tworzyw sztucznych.**

5. Wypuklanie naturalnego rysunku stojów na powierzchniach drewnianych przed bejcowaniem albo lakierowaniem.
6. Skurczenie opakowań z folii PCV i izolacji na przewodach elektrycznych.
7. Usuwanie wosku i woskowanie nart.

Uwaga: Silne oddziaływanie ciepłe zwiększa zagrożenie pożarem i wybuchem! Powstające gazy i opary mogą być szkodliwe i/lub trujące.

Wybierz odpowiedniej dyszy:

- Dysza odchylająca (5) przez zmianę kierunku strumienia gorącego powietrza chroni, np. szyby szklane przed nadmiernym przegrzaniem. Usuwanie farb.
- Dysza szeroka (6) zapewnia równomierny rozkład strumienia gorącego powietrza w przypadku małych powierzchni
- Dysza redukcyjna (7) do precyzyjnego kierowania strumienia gorącego powietrza w narożnikach i przy lutowaniu
- Dysza reflektorowa (8) do lutowania i formowania rur, do rozmarzania rur instalacji wodnej i do

termokurczenia węży izolacyjnych

Konserwacja:

Regularnie usuwać wszelkiego rodzaju zabrudzenia z otworu wlotowego i wylotowego powietrza. Opalarkę należy czyścić wilgotną szmatką nasączoną domowym środkiem czyszczącym. Nie wolno używać żadnych rozpuszczalników itp.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

Használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást és a biztonsági utalásokat átolvasni!

Rendeltetésszerű használat:

A hőlégfúvó a zsugorított tömlők megmelegítésére, a festékek eltávolítására és a műanyagok összehesztésére és deformálására van előrelátva.

Figyelem: Üzemeltetés közben égési sérülések veszélye áll fenn!

A hőlégfúvó pisztoly ábrája:

- 1 Fúvóka
- 2 két fokozatú ki-/bekapcsoló
- 3 Akasztógyűrű
- 4 hálózati kábel
- 5 Visszasugárzó fúvóka
- 6 Szélessávú fúvóka
- 7 Redukáló fúvóka
- 8 Reflektor fúvóka
- 9 Festékkaparó

TECHNIKAIADATOK:

| | |
|-----------------------|------------------------------------|
| Névlegesfeszültség: | 230 V - 50 Hz |
| Teljesítményfelvétel: | 2000 Watt |
| Hőmérséklet: | 350° C / 1. fok 550° C / 2. fok |
| Légmennyiség: | 300 l / 1. fok 500 l / 2. fok |
| Súly: | 0,7 kg |

Biztonsági utalások

- Mielőtt a hálózati dugót a dugaszolóaljzatba dugná, bizonyosodjon meg róla, hogy a ki-/bekapcsoló a középállásban van.
- **A fúvóka 600° C -ig forrósodik fel. Figyelem, égési sérülések veszélye! Viseljen kesztyűt és védőszemüveget. Az üzemeltetés alatt nem szabad a fúvókát megérinteni!**
- Hagyja a hőlégfúvó pisztolyt teljesen lehűlni, mielőtt elrakná.
- Ne tegye ki a gépet soha esőnek vagy nedvességnek. Tárolja száraz helyen a gépet.
- Ne hagyja fekvé a gépet soha felügyelet nélkül. Tartsa a gépet gyerekektől távol.
- **Soha ne irányítsa a kiáramló levegőt emberekre vagy állatokra. A gépet nem szabad ruha- vagy hajszárításra felhasználni. A hőlégfúvó pisztolyt nem szabad hajszárítóként felhasználni.**
- A gépet nem szabad gyúlékony és robbanó anyagok valamint gázok közelében használni.
- Ne akadályozza meg a fűrő levegő kiáramlását a légkijárat eltömése, vagy letakarása által.
- Csakis eredeti tartozékokat és a gyártó pótalkatrészeit használja.
- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszer. Viseljen nem csúszós láb-

H

belit és hosszú haj esetén hajhálót. Ügyeljen a munka alatt egy biztos állási helyzetre.

- Ne használja a gépet nedves környezetben vagy magas páratartalmú helyiségekben (fürdőszoba, sauna, stb.).
- Mielőtt a hőlégfúvó pisztolyt használná vizsgálja meg a munkakörét könnyen gyullékony anyagokra és szövetekre.
- Soha ne vigye a hőlégfúvó pisztolyt a hálózati kábelnél fogva.
- A használt hosszabbító kábel vezetőkeinek legalább 1,5 mm² átmérőjűnek kell lennie.
- Javításokat (pl. hálózati kábelcsere) csak egy elektromos szakember végezheti el.
- Ne használjon maró és oldószerket a hőlégfúvó pisztolyal egyidejűleg.
- Bepiszkolódás esetén tisztítsa meg a fúvókaszáját.
- Ügyeljen arra, hogy a légbeszívó nyílás és a légkijárat mindig tiszta és piszokmentes legyen.
- Festékek eltávolításánál az egészségre káros és / vagy mérgező gőzök keletkezhetnek. Házban levő munkáknál gondoskodjon az megfelelő szellőzésről.
- Soha ne irányítsa a kiáramló foró levegőt közvetlenül az ablakra vagy más üvegfelületre.

Üzembevétel:

Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati feszültség a tipustáblán megadott feszültséggel egyezik. A ki-/bekapcsolóval (2) válassza ki a kívánt munkahőmérsékletet és légmennyiséget. A hőlégfúvó pisztolyt egy percen belül eléri a munkahőmérsékletet.

A kapcsoló állása balra:

1-es kapcsolóállás:

1. fok -350° C/ 300 liter/perc.

Középpállás:

A készülék ki van kapcsolva

2-es kapcsolóállás:

2. fok -550° C/ 500 liter/perc.

A hőlégfúvó pisztoly alkalmazási lehetőségei:

1. Festékek és lakkok eltávolítása.
Figyelem! Festékek és lakkok eltávolításánál az egészségre káros és/vagy mérgező gőzök keletkezhetnek. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.
2. Ragasztó és díszítőelemek eltávolítása.
3. Rozsdás és szorosra húzott anyák és fémcsava rok meglazítása.
4. Befagyott csövek, ajtózárok, stb. felolvasztása.**Figyelem** **plasztik vagy műanyag**

csöveket ne olvasszon fel.

5. Fafelületeknél a pácolás vagy lakozás előtt a természetes ereze tek kiemelése.
6. Pvc csomagolófóliák, vagy szigetelő csövek zsugo rítására.
7. Síléc be és leviaszolására.

Figyelem: az erős hőbehatás egy magasabb tűz- és robbanásveszélyt okoz! Jó szellőztesse a munkahelyet. A keletkező gázok és gőzök az egészségre károsak és/vagy mérgezőek lehetnek.

A megfelelő fúvókák kiválasztása:

- A visszasugárzó fúvóka (5) védi, a forró levegő elterelése által, pl. az üvegtáblákat a túlhevítéstől. A festékek eltávolítására
- A szélessávú fúvóka (6), kis felületeknél egy egyenletes légeosztásról gondoskodik.
- A redukáló fúvókát (7) a célzott hő sugarakhoz, sarkoknál és forrasztásnál.
- A reflektor fúvókát (8) a csövek forrasztásánál és megformálásánál, a vízvezetékek felengetéséhez és a szigetelőtömlők zsugorításához.

Karbantartás:

Tartsa a légbeszívó és a légkijárat nyílást mindig tisztán és piszokmentesen. A hőlégfúvó pisztolyt egy nedves ronggyal és egy közönséges háztartási tisztítószerrel tisztítsa.

A tisztításra ne használjon oldószerekhez hasonló szereket.

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

HR**Prije upotrebe pročitajte nupatak za uporabu i sigurnosne upute!****Namjenska uporaba:**

Puhalo vrućeg zraka je namijenjeno za zagrijavanje steznih crijeva, skidanje boja i zavarivanje i preoblikovanje sintetičnih tvari.

Pažnja! Za vrijeme rada opasnost da se opečete!**Slika uredjaja:**

1. Mlaznica
2. Dvostupanjski uklopno-isklopni prekidač3. Ovjjesna ušica
4. Priključni kabel
5. Otklonska mlaznica
6. Mlaznica za široki mlaz
7. Redukcijska mlaznica
8. Reflektorska mlaznica
9. Strugalo za uklanjanje boje

Tehnički podaci:

| | |
|------------------|--|
| Nazivni napon: | 230 V ~ 50 Hz |
| Primljena snaga: | 2000 W |
| Temperatura: | 350 °C / stupanj 1 550 °C / stupanj 2 |
| Količina zraka: | 300 l / stupanj 1 500 l / stupanj 2 |
| Težina: | 0,7 kg |

Sigurnosne upute:

- Uvjerite se da je uklopno-isklopni prekidač u srednjem položaju prije nego što stavite utikač u utičnicu.
- **Mlaznica se zagrijava do 600 °C. Pažnja, opasnost da se opečete! Nosite rukavice i zaštitne naočale. Mlaznica se ne smije dirati dok je pištolj uključen.**
- Prije pospremanja pustite da se pištolj sasvim ohladi.
- Nikada uredjaj ne izlažite kiši ili vlazi. Čuvajte uredjaj na suhom mjestu.
- Nikada uredjaj ne ostavljajte bez nadzora. Ne dajte da djeca prilaze uredjaju.
- **Mlaz zraka nikada ne uperujte u osobe ili životinje. Uredjaj se ne smije upotrebljavati za sušenje odjeće ili kose. Puhalo vrućeg zraka se ne smije upotrebljavati kao sušilo za kosu.**
- Uredjaj se ne smije koristiti u blizini lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari i plinova.
- Nikada ne ometajte struju vrućeg zraka time da biste začepili ili pokrili mlaznicu.
- Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača.
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Obujte nesklisku obuću, ako imate dugu kosu, nosite

mrežicu za kosu. Pazite da za vrijeme rada sigurno stojite.

- Nikada uređaj ne koristite u vlažnoj sredini ili na mjestima s velikom vlagom u zraku (kupa-tilo, sauna, itd.)
- Prije uporabe pištolja uvjerite se da u blizini mjesta rada nema lako zapaljivih tvari i materijala.
- Nikada pištolj ne nosite na kablu.
- Koristite samo produžne kablove s minimalnim presjekom od 1,5 mm².
- Popravke (npr. zamjena priključnog kabla) smije izvršiti samo stručnjak za elektrotehniku.
- Ne koristite kemijska sredstva za jetkanje i otapala zajedno s pištoljem.
- Očistite mlaznicu kada je zaprljana.
- Pazite da su otvori za ulaz i izlaz zraka uvijek čisti i nezaprljani.
- Pri odstranjivanju boja i obradivanju sintetičkih tvari mogu nastati pare, štetne po zdravlje i/ili otrovne pare. Pri radovima u kući uvijek osigurajte dobro provjetranje.
- Vrući zrak nikada ne uperujte izravno u prozor ili druge staklene plohe.

Puštanje u funkciju:

Uvjerite se da mrežni napon koji je na raspolaganju odgovara naponu navedenom na označnoj pločici. S uklopno-isklopnim prekidačem (2) izaberite željenu radnu temperaturu i količinu zraka. Za jedan minut će pištolj vrućeg zraka postići radnu temperaturu.

Položaj prekidača 1:

1. stupanj - 350 °C / 300 l/min

Srednji položaj:

Uređaj je isključen.

Položaj prekidača 2:

2. stupanj: 550 °C / 500 l/min

Moguća područja primjene pištolja vrućeg zraka:

1. Skidanje boja i lakova.
Pažnja: Pri skidanju boja i lakova mogu nastati pare, štetne po zdravlje i/ili otrovne pare. Osigurajte dobro provjetranje.
2. Skidanje naljepnica i dekoracija.
3. Popuštanje zardjalih ili čvrsto zategnutih matica i metalnih vijaka.
4. Odmrzavanje zamrznutih cijevi, brava na vratima itd.

Pažnja: Ne odmrzavati plastične ili sintetične cijevi.

5. Isticanje prirodnih šara na drvenim površinama prije nanošenja prozirnog premaza ili lakiranja.
6. Stezanje PVC folija za pakiranja i izolacijskih crijeva.
7. Nanošenje voska na skije i skidanje voska sa skija.

Pažnja: Jaka temperatura prouzročuje povećanu opasnost od požara i eksplozije! Dobro proветриrite radno mjesto. Pare koje nastaju mogu biti štetne po zdravlje i/ili otrovne.

Odabir odgovarajuće mlaznice:

- Otklonska mlaznica (5) presmjeravanjem vrućeg zraka štiti npr. stakla od pregrijavanja. Skidanje boja
- Mlaznica za široki mlaz (6) omogućuje ravnomjernu raspodjelu zraka na malim površinama.
- Redukcijska mlaznica (7) za usmjereni mlaz vrućine kod kutova i za lemljenje.
- Reflektorska mlaznica (8) za lemljenje i deformiranje cijevi, odmrzavanje vodovoda i stezanje izolacijskih crijeva.

Održavanje:

Osigurajte da su otvori za ulaz i izlaz zraka uvijek čisti i nezaprljani. Očistite pištolj vrućeg zraka vlažnom krpom i običnim kućanskim sredstvom za čišćenje. Ne rabite za čišćenje otapala i slična sredstva.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|---|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(RU) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a terméknekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SL) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(HR) заявляе про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|---|---|

Heißluftpistole LE-HP 2000

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-45; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 20.09.2005

| | |
|--|-------------------------------------|
| Weichsgartner Leiter QS Konzern | Vogelmann Product-Management |
|--|-------------------------------------|

Art.-Nr.: 45.201.62 | I.-Nr.: 01015 | Archivierung: 4257020-13-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓝ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓝ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓟ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓝ Сохраняется право на технические изменения

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE
 Op het in de handhaving genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.
 De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
 De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionale bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde servicedadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overtages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerretigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansvarlige kundetjeneste eller til nedenstående servicedresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI
 Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.
 Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej ripki.
 Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres

Garanciaokmány
 Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves határidő a kézbesítési átvétel után kezdődik.
 A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használata.
Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
 A jótállás a Nemzetközi Szövetéségi Kötésesség területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítőként a helyi érvényes törvény előírásához. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vendégszolgálatnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uređaja.
Razumijivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

Гарантийное удостоверение
 На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя, мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента передачи ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.
 Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.
В течение 2-х лет за вами также сохраняются права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
 Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsabgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓢ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☉ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☉ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☉ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 09/2005